

Tisková zpráva agentury FRA  
Vídeň/Bratislava, 10. listopadu 2016

## **Důvěra jako základ efektivního přeshraničního trestního soudnictví**

**Pravidla EU nezbytná pro budování důvěry v oblasti soudnictví v EU jsou uplatňována jen zřídka, což může ohrožovat spravedlivé zacházení s účastníky trestního řízení. Dvě nové zprávy Agentury Evropské unie pro základní práva (FRA) obsahují podrobné pokyny, které EU a členským státům umožní zvýšit efektivitu systému trestního soudnictví.**

*„Ochrana práv účastníků trestního řízení je známkou spravedlivých soudních systémů,“ říká ředitel agentury FRA [Michael O’Flaherty](#). „Pokud jde o přeshraniční soudnictví, musíme posílit důvěru mezi vnitrostátními soudními orgány. Jedině tak můžeme zajistit, že s lidmi bude zacházeno spravedlivě.“*

Zprávy zkoumají legislativu EU a také to, jak její uplatňování v jednotlivých členských státech ovlivňuje účastníky trestních řízení a ukládání sankcí, a to před soudním procesem i po něm. Zároveň ukazují, jak může ochrana práv posílit důvěru mezi členskými státy v přeshraničních případech a jak může tato legislativa významně zlepšit uplatňování základních práv v EU.

Zpráva [Rights of suspected and accused persons across the EU: translation, interpretation and information](#) (Práva podezřelých a obviněných v EU: překlad, tlumočení a informace) se zabývá právem podezřelých a obviněných osob na informace, překlad a tlumočení. Tato práva zajišťují efektivní účast v trestním řízení a celkově spravedlivé zacházení během procesu bez ohledu na to, kde v EU řízení probíhá.

Zpráva [Criminal detention and alternatives in the EU: fundamental rights aspects in pre- and post-trial cross-border transfer procedures](#) (Zadržení v rámci trestního řízení a alternativy v EU: aspekty základních práv v postupech přeshraničního předávání osob během vyšetřování a po skončení procesu) se zabývá problematikou zadržení v rámci trestního řízení a alternativami při přeshraničním předávání osob. Toto vzájemné uznávání mezi členskými státy závisí na důvěře, která zase do velké míry závisí na základních právech. Zadržení by například mělo být používáno až jako poslední možnost, a více by měly být využívány alternativy zadržení, a to v souladu s normami v oblasti lidských práv. Alternativy zadržení jsou levnější a usnadňují také reintegraci.

Obě zprávy uvádějí, že trestní řízení by mělo zohledňovat také zvláštní potřeby lidí s postižením nebo dětí v souladu s evropskými a mezinárodními normami v oblasti lidských práv. Jedná se například o přístup k informacím o právech jednotlivce a zajištění, aby lidé byli převezeni na místo s vhodnými podmínkami pro zadržení.

**V případě zájmu o další informace se obraťte na: [media@fra.europa.eu](mailto:media@fra.europa.eu)**  
Tel.: +43 1 580 30 642

### **Poznámky pro redaktory:**

- Agentura Evropské unie pro základní práva (FRA) poskytuje poradenství podložené fakty a důkazy subjektům s rozhodovacími pravomocemi v EU a v členských státech, čímž přispívá k informovanějším a cílenějším diskusím a politikám o základních právech.

- Další informace o činnosti agentury v oblasti [přístupu ke spravedlnosti naleznete na internetu](#).
- Zprávy budou zveřejněny v rámci [akce agentury FRA a slovenského předsednictví EU](#) zaměřené na přeshraniční soudnictví pro všechny, která se uskuteční v Bratislavě ve dnech 9. až 10. listopadu.